

（本节目所用的视频资源于 2020 年 12 月上旬发表。）

本集内容

Lighting up the railway for Christmas 圣诞炫彩灯光照亮英国铁路

学习要点

有关“sentimentality（感怀）”的词汇

边看边答

How many weeks did it take to put the lights on this train?

文字稿

This is where steam meets electricity – and where heritage meets wattage.

在这里，蒸汽遇见电气，历史遗产邂逅电流功率。

It's the Watercress Line in Hampshire (UK) – now lit up in a **spectacular** Christmas mix of light and **wonder**.

这是英国汉普郡被俗称为“豆瓣菜线（Watercress Line）”的铁路，现在，灯光和**奇观**融为一体，照亮了沿途的路。

There are almost too many colours to count. It took eight weeks to design and two weeks to rig the lights on a train run by a not-for-profit group of steam enthusiasts.

灯光装饰色彩缤纷，让人眼花缭乱。完成设计花了八周的时间，安装车上的灯花了两周的时间，这列火车由一个非盈利性的蒸汽爱好者团体经营。

Passenger 1

Oh, it's amazing, my boy's so happy; it's really made them... made their day.

乘客 1

“太好了，我儿子很高兴；这次体验真的让孩子们开心坏了。”

Passenger 2

The kids are loving it – it's a really good experience. Nice to do something **Christmassy!**

乘客 2

“孩子们都非常喜欢这里，这是一次很好的经历。很高兴能做点**有圣诞气氛**的事情！”

This isn't the only heritage line to put Christmas lights on trains. This one is designed by Simon Horn, who usually creates concert lighting for the likes of Westlife and Olly Murs.

这并不是唯一一条在火车上安装圣诞灯饰的观光遗产铁路。这列火车上的灯饰是由西蒙·霍恩设计的，他通常为像西城男孩组合和奥利·莫尔斯这样的人打造演唱会上的灯光效果。

Simon Horn, Lighting designer

You're lighting a pop star and you've got the band, the pop star, you've got the sound system, and you're just painting a picture around them. But this was all about the lights – so like “this can't go wrong” – so, I don't think I've ever been as proud as I am of this. It's really **touching** my heart.

西蒙·霍恩 灯光设计师

“为流行歌星设计灯光时，乐队、流行歌星和音响系统都已经定好了，你只需要根据这些要素加以装饰就行了。但在这个项目中，灯光才是主角，所以我开玩笑说‘肯定不会出什么问题’。我想我从来没有为自己的作品感到如此骄傲。这次经历真的**让我很感动**。”

The train is 120 metres long and cabling LED lights has not been easy. There is one more nagging question.

这列火车长 120 米，在车身上铺设发光二极管并不容易。这就引出了一个老生常谈的问题。

Duncan Kennedy, BBC Reporter

How many lights are there on this train?

邓肯·肯尼迪 BBC 通讯员

“这列火车上一共装了多少盏灯？”

Simon Horn, Lighting designer

There's 14,000 individual LEDs on this train.

西蒙·霍恩 灯光设计师

“这列火车上共装有 1 万 4 千盏单个的发光二极管。”

Trains are COVID-safe in an operation kept going by around 500 volunteers.

在大约 500 名志愿者的维持下，火车符合疫情安全要求，得以继续运行。

Alison Horton, volunteer, Watercress Line

You have steam trains – we have the magic of Christmas and we have these wonderful lights, so it's just simply **magical**.

艾莉森·霍顿 “豆瓣菜线 (Watercress Line)” 志愿者

“你不仅能乘坐蒸汽火车，还能体验圣诞节的魔力，欣赏美丽的灯光，这简直太**神奇**了。”

Magic that now runs all the way to Christmas and beyond – light amid the darkness of 2020.

现在，这列充满魔力的火车会一直运行到圣诞节后，可谓是 2020 年的黑暗中闪烁的一线光明。

词汇

spectacular 壮丽的，壮观的

wonder 奇观

Christmassy 圣诞气氛浓郁的

touching 感动，打动

magical 神奇的，奇妙的

视频链接

<https://bbc.in/3r7PyYX>

问题答案

It took two weeks to rig (attach) the lights on the train.